

СПЕЦИФИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ ПРИ ПОДГОТОВКЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ К ВСЕАРМЕЙСКОЙ ОЛИМПИАДЕ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

SPECIFICS OF IMPLEMENTATION OF AUTHENTIC MATERIALS IN STUDENTS' PREPARATION FOR THE ARMY OLYMPIAD IN FOREIGN LANGUAGE

**L. Kopreva
G. Danelyan**

Summary: The article describes the specifics of working with authentic materials in students' preparation for the Army Olympiad in foreign language. The topic of investigation is related to the search for new reserves of realization of the phenomenon. The subject of study was authentic materials, selected by sampling from Internet sources based on the principle of frequency and system value. The authors pay special attention to the analysis of lexical-grammatical material, displayed in audio and authentic texts when performing a number of tasks at practical classes. It is noted that the methodically competent use of authentic materials not only contributes to improving the effectiveness of teaching a certain type of speech activity, but also develops communicative competence and intellectual skills of students.

Keywords: authenticity, authentic materials, criteria, functions and characteristics, auditive, communicative skills, language and speech exercises.

Копрева Лариса Геннадиевна

кандидат филологических наук, доцент, Краснодарское
высшее военное авиационное училище летчиков
successalways42@mail.ru

Данелян Гаянэ Варленовна

Краснодарское высшее военное авиационное училище
летчиков
gayde_dan@mail.ru

Аннотация: Статья описывает специфику работы с аутентичными материалами при подготовке обучающихся к Всеармейской олимпиаде по иностранному языку. Тема исследования связана с поиском новых резервов реализации рассматриваемого феномена. Объектом изучения послужили аутентичные материалы, выделенные методом выборки из интернет-источников на основе принципа частотности и системной ценности. Особое внимание авторы уделяют анализу лексико-грамматического материала, отображенного в аудиофрагментах и аутентичных текстах при выполнении ряда заданий на практических занятиях. Отмечается, что методически грамотное использование аутентичных материалов способствует не только повышению эффективности обучения определенному виду речевой деятельности, но и развивает коммуникативную компетентность и интеллектуальные умения обучающихся.

Ключевые слова: аутентичность, аутентичные материалы, критерии, функции и характеристики, аудитивные, коммуникативные навыки, языковые и речевые упражнения.

В настоящее время в методике преподавания иностранных языков важное место отводится применению аутентичных материалов как одного из способов формирования коммуникативной, лингвистической и межкультурной компетенций. Анализ методической литературы и интернет-источников показывает изобилие аутентичных материалов различной направленности, что дает неограниченный выбор и возможности их комплексного применения в учебном процессе.

Целью данной статьи является анализ аутентичных материалов, направленных на развитие аудитивных и коммуникативных навыков. Для достижения цели были поставлены следующие задачи: 1) рассмотреть существующие определения понятия «аутентичные материалы»; 2) проанализировать их критерии, функции и характеристики; 3) охарактеризовать этапы работы с аутентичными материалами; 4) привести примеры разработанных заданий на основе аутентичных материалов.

Актуальность применения аутентичных материалов

в обучении иностранному языку заключается в их функциональности, поскольку они повышают познавательную активность обучающихся, расширяют их коммуникативные возможности, знакомят с лингвистическими средствами, способствующими созданию познавательной мотивации, приобщая тем самым к индивидуальному внедрению данных средств в речи.

Исследуемый аспект нашел свое отражение в работах как зарубежных, так и российских ученых. Британский лингвист Г. Уиддоусон определяет необходимость рассматривать «аутентичность не только как свойство речевого произведения, но и как неотъемлемый компонент в процессе обучения» [14, с. 35]. Автор отмечает значимость аутентичного материала для решения целей и задач коммуникативного обучения.

Весьма интересна концепция, сформулированная известным методистом Л.В. Лиер, представляющая «аутентичные материалы, как особую категорию материалов, разработанных методистами, нацеленных на изучающих

язык с соблюдением ими свойств аутентичного материала, таких как связность, актуальность и эмоциональная насыщенность» [13, с. 65].

По мнению исследователей Д. Нанена, Р. Картера, аутентичные материалы – «это стандартные видеосюжеты или тексты, предназначенные изначально не с целью обучения иностранному языку» [10, с. 87]. Д. Гебхард характеризует рассматриваемое понятие как «материал, язык которого связан с настоящим; иностранный язык, изучаемый на занятии, должен быть подлинным, а не искусственно представленным в образовательных целях» [11, с. 34]. Кроме того, автор подчеркивает целесообразность использования аутентичных материалов, поскольку обучающимся предоставляется возможность слышать естественную речь, а также дифференцированность диалектов носителей языка, что чрезвычайно важно и необходимо. Э. Джекобсон определяет аутентичные материалы как «материалы, используемые на занятии в том виде, в каком они могли бы быть применены в реальной действительности» [12, с. 23].

Проблема применения аутентичных материалов в обучении иностранным языкам изучалась на рубеже XX–XXI веков российскими учеными, такими как Э.Г. Азимов, О.Н. Игна, Н.В. Барышников, Г.И. Воронина, Е.В. Носонович, Р.П. Мильруд, Е.И. Терещенко др.

Рассмотрим дефиниции термина. Согласно «Словарю методических терминов» Э.Г. Азимова, к «аутентичным материалам относятся материалы, не предназначенные для учебных целей и не адаптированные для потребностей обучающихся, учитывая их уровень владения языком. Они отражают национальные особенности и традиции построения и функционирования текста» [1, с. 34].

Как указывает О.Н. Игна, понятие «аутентичный» зачастую употребляется как синоним к словам «документальный», «реальный» и «настоящий». [5, с. 7]. В одной из своих работ Е.В. Носонович отмечает, что «аутентичность в контексте учебного материала может быть реализована не только как аутентичный компонент как таковой, но помимо этого должны присутствовать и отдельные аспекты содержательной аутентичности» [8, с. 85]. Р.П. Мильруд выделяет следующие содержательные аспекты аутентичности:

1. Аутентичность учебных заданий к текстам, целью которых является активизация взаимодействия с текстом, выполняемых во внеучебное время в процессе работы с источниками информации.
2. Аутентичность оформления, вызывающая интерес обучающихся, способствует пониманию коммуникативной задачи текста, установлению его связей с действительностью.
3. Реактивная аутентичность заключается в разработке учебного текста, в котором необходимо

придавать способность вызывать у обучающихся аутентичную экспрессивную, когнитивную и коммуникативную реакции.

4. Ситуативная аутентичность предполагает естественность заданной ситуации в качестве компонента учебного материала, участие носителей языка в изучаемой тематике и ее обсуждении.
5. Информативная аутентичность представляет тексты, содержащие существенную для обучающихся информацию, соответствующую возрастной категории.
6. Культурологическая аутентичность включает в себя тексты, направленные на ознакомление и формирование специфических особенностей носителей другой языковой культуры [7, с. 16].

Исследователь Н.В. Барышников считает, что аутентичные материалы – оригинальные тексты, представленные носителем языка для носителей языка. Автор указывает, что «данная категория рассматривается как семиотическое пространство, характеризующее многоуровневое целостное образование, как результат отражения определённого сегмента реальности с помощью специфической знаковой системы...» [2, с. 157].

Изучаемое понятие, по мнению ведущих методистов Е.В. Носоновича и Р.П. Мильруда, означает «текст, включающий аутентичный дискурс; речь, анализируемая как целенаправленный компонент, задействованный в коммуникации между людьми» [7, с. 13]. Отсюда следует, что «дискурсивная аутентичность текста предполагает его связь с аутентичной прагматической ситуацией, определяющей его комплексность, выбор языковых средств для решения коммуникативных задач, а также структурные особенности. Дискурсивно аутентичный текст содержит лексическое наполнение и грамматические формы, имеющие логическую целостность и тематическое единство» [7, с. 16]. Добавим, что «при обучении языку целесообразно применять аутентичные материалы, отобранные из оригинальных источников и не предназначенные для учебных целей. При этом, ученые отмечают, что указанные материалы в отдельных случаях представляют определённую сложность в языковом аспекте и не всегда отвечают конкретным задачам и условиям обучения в достаточной степени» [7, с. 17].

Авторам статьи близка позиция методиста Г.И. Ворониной, по утверждению которой, аутентичные материалы – «оригинальные тексты, заимствованные из коммуникативной практики носителей языка». При этом автор особо подчеркивает важность «информативных материалов, содержащих регулярно обновляющиеся данные» [3, с. 24].

Отметим, что каждое определение исследуемого понятия акцентирует внимание на предназначении аутентичности материалов, взаимосвязанных с носителями

языка, развивает при этом коммуникативную и познавательную деятельность, повышает мотивацию обучающихся и делает сам процесс результативным и увлекательным.

Далее рассмотрим критерии отбора аутентичных материалов. Как показывает анализ научных статей по данной тематике, можно сделать вывод о том, что основными критериями являются:

1. Актуальность. Аутентичные материалы должны отвечать современным тенденциям, представлять интерес для обучающихся, соответствовать тематике учебного процесса.
2. Доступность. Коммуникативная составляющая аутентичных материалов, ориентированная на уровень языковой подготовки обучающихся, способствует формированию лингвострановедческой и межкультурной компетенции.
3. Информативность. Целесообразность содержательной стороны аутентичных материалов заключается в представлении значимой информации, имеющей отношение к культуре, традициям, обычаям страны изучаемого языка, а также в наличии разнообразных лингвистических средств.

Проанализируем функции аутентичных материалов, применяемых в образовательном процессе.

1. Информационно-обучающая функция служит образцом для совершенствования фонетических, лексико-грамматических навыков, стимулирующих когнитивную деятельность обучающихся.
2. Иллюстративно-наглядная, представляющая собой средство дистанционного погружения в языковую среду, охватывает в совокупности все виды деятельности.
3. Развивающая функция заключается в активизации познавательной способности обучающихся на занятии, что позволяет развивать языковую догадку, память, мышление и воображение.
4. Воспитательно-эвристическая функция реализуется в уважительном отношении к стране изучаемого языка и стимулировании к сопоставлению особенностей культуры родного и изучаемого языков [5, с. 125].

Использование рассматриваемых аутентичных материалов в неязыковом вузе в ходе подготовки обучающихся к Всеармейской олимпиаде по иностранному языку осуществляется с целью формирования аудитивных и коммуникативных навыков. В связи с этим представим специфику работы с данным направлением, осуществляемой ведущими преподавателями кафедры иностранных языков Краснодарского высшего военного авиационного училища летчиков.

Важно отметить, что оптимизация поставленных

методических задач осуществляется системно и целенаправленно в зависимости от определённого этапа разработанных заданий, при этом соблюдается последовательность их выполнения.

Учитывая тематику олимпиады «Цифровизация и ее влияние на общество: информационные технологии, искусственный интеллект», перед преподавателем стоят следующие задачи:

1. провести вступительную беседу с обучающимися с целью погружения в истоки развития и функционирования цифровых технологий, искусственного интеллекта;
2. осуществить языковую разминку с целью определения владения обучающимися информацией, связанной с заявленной проблематикой;
3. сделать подборку аутентичных материалов согласно предъявляемой теме;
4. разработать задания к определённым этапам работы с аутентичными источниками для развития аудитивных и коммуникативных навыков и умений;
5. познакомить обучающихся с основными справочно-информационными источниками, способствующими достижению поставленных целей.

На основании вышеизложенного предлагается выполнить задания.

I. Речевая разминка. Warm-up questions:

1. What is Information Technology (IT)?
2. What do IT professionals do?
3. What devices can you attach to computers?
4. Would you like to have a robot? What would your robot do?
5. What is Artificial Intelligence (AI)?
6. How long has AI been around?
7. Do you know any examples of AI?
8. How does AI help us today?
9. Will AI make us lose our jobs?
10. What jobs can AI replace?

II. Предварительный глоссарий. Vocabulary preview. Match the words with their definitions.

- | | |
|-------------------------|---|
| 1) software | a) putting secret information into code |
| 2) code | b) the physical parts of a computer |
| 3) hardware | c) connected to the Internet |
| 4) data processing | d) numbers entered/held in a computer |
| 5) information security | e) checking products for problems |
| 6) online | f) the act of using information |
| 7) technical support | g) programs/instructions added to computers |
| 8) data | h) helping people use/understand technology |
| 9) quality assurance | i) program language |
| 10) encoding | j) the act of protecting information |

На сегодняшний день существует большое количество

аутентичных аудиоматериалов, представляющих собой многофункциональные средства обучения, способствующих развитию навыков и умений восприятия иноязычной речи на слух. По утверждению Н.Н. Сергеевой, «аутентичные видеоматериалы – видеозаписи, предназначенные для носителей языка, содержащие лингвистическую и экстралингвистическую информацию сфер жизни общества, связанных с любой деятельностью людей, и показывающие функционирование языка как средства коммуникации в реальном окружении» [9, с. 149].

Всеармейская олимпиада по ИЯ состоит из четырёх этапов: 1) лексико-грамматический тур; 2) аудирование; 3) устный тур; 4) командный конкурс. Подготовка к каждому из них имеет свою специфику, которая, несомненно, должна учитываться преподавателями при отборе учебного материала и разработке заданий и упражнений.

Рассмотрим поэтапно практический компонент подготовки обучающихся ко второму и третьему турам олимпиады (аудирование и устная речь). Преподавателями отбираются аутентичные материалы, аудиофрагменты, систематизируются к ним упражнения с целью внедрения в учебный процесс в полной мере. Принцип работы состоит из двух этапов: подготовительного и основного этапов.

Поскольку все три раздела второго тура олимпиады заданий предполагают работу с аутентичными аудиоматериалами, в качестве подготовительного этапа авторы статьи предлагают представить лексико-грамматический пласт, ориентированный на преодоление языковых (фонетических, лексических, грамматических) трудностей во время предъявляемого аудиофрагмента.

Первый раздел включает изучение текста «How will AI change the world?» и исправление имеющихся в нем фактологических ошибок после прослушивания. Целесообразно ввести ключевой вокабуляр перед выполнением данного вида работы.

bias – предвзятость
concern – проблема, вопрос, требующий решения
emulation – подражание, имитация
iteration – итерация (повторное проведение какой-л. математической операции)
compile – компилировать (программу)
cope with – справляться
regurgitate – механически повторять что-л.
to perpetuate – увековечивать

Все представленные задания направлены на актуализацию и закрепление лексических единиц. В связи с этим, «необходимо расширять объем кратковременной памяти за счет структурирования получаемой информации, трансформируя выражения и предложения в более компактные составляющие информации» [6, с. 78].

1. Перевести на русский язык:

impact, development of autonomous and UAVs, balanced approach, to perform repetitive tasks, to perform precise, accurate and sensitive surgeries, to outweigh the disadvantages, to cope with, to make predictions, to reduce the need for human labor, to reduce the risk of machine error, to detect early signs of disease.

2. Определить лексическую единицу, основываясь на дефиниции:

- | | |
|-----------------------|---|
| 1) Neural Network | a) A set of commands that a computer follows to solve a specific problem or task. |
| 2) Chatbot | b) A branch of engineering that deals with the development and use of robots to perform human tasks. |
| 3) Machine learning | c) A software application created to hold a conversation with human users. |
| 4) Big Data | d) The ability of computers to understand and produce language in the same way. |
| 5) NLP | e) The ability of a computer system to learn and update from experience. |
| 6) Internet of things | f) Devices, building, and other physical objects fitted with sensors, software, and connectivity to exchange data. |
| 7) Robotics | g) Data sets that are too large or complicated for traditional databases. |
| 8) Deep Learning | h) A subset of machine learning including neural networks with multiple layers. |
| 9) Algorithm | i) A computer system inspired by the structure of the human brains employed of teach machines to recognize patterns and make predictions. |

3. Соотнести англоязычные эквиваленты с русскоязычными:

- | | |
|----------------|--------------------|
| 1) confound | a) неудача |
| 2) testament | b) исправление |
| 3) miscarriage | c) доказательство |
| 4) redemption | d) ставить в тупик |

4. Перевести предложения, обращая внимание на грамматические конструкции употребления активного и страдательного залога, инфинитива и форм причастия:

- The technology that allows computers to behave like humans and perform human operations is called Artificial Intelligence.
- Robots equipped with artificial intelligence can also perform more precise, accurate and sensitive surgeries, reducing the risk of machine error.
- The future of artificial intelligence should be shaped by a balanced approach that considers both its advantages and disadvantages.

Таким образом, после устранения лексико-грамматических трудностей, реализуется основной этап: прослушивание предложенного аудиоматериала и выполнение

соответствующего задания.

Целью второго раздела является проверка степени понимания обучающимися информации, содержащейся в ряде аудиофрагментов с последующим выбором ответа по формату «Верно» или «Ошибочно» к приведенным утверждениям. Безусловно, прежде всего, необходимо ознакомиться с предложенными вариантами. Кроме того, следует ориентировать обучающихся на синонимичные терминологические единицы и высказывания. Преподаватель, предварительно разбив аудиофрагмент «*Ten Stages of Artificial Intelligence*» на пять логических частей, предлагает следующий алгоритм работы:

1. Ознакомить с активной лексикой.

retention – сохранять, способность удерживать

retrieve – восстановить в памяти

Artificial General Intelligence (AGI) – искусственный общий интеллект, форма искусственного интеллекта, имитирующая процессы принятия решений человека)
Rule-based AI – система искусственного интеллекта, которая функционирует на основе заранее определенных правил и логики для принятия решений в разных областях

Context-based AI – искусственный интеллект, осознающий полную ситуацию перед ответом, учитывающий факторы, такие как прошлые разговоры, предпочтения пользователя, эмоции и условия реального мира
Narrow-Domain AI – система искусственного интеллекта, разработанная и обученная специально для выполнения определённой задачи или набора задач
Reasoning AI – подход к искусственному интеллекту, позволяющий обрабатывать информацию, делать логические выводы, строить аргументы и решать сложные задачи

Super Intelligent AI – гипотетическая система искусственного интеллекта, которая превосходит человеческий интеллект по многим параметрам

Self-Aware AI – тип искусственного интеллекта, который выходит за рамки обработки данных и выполнения задач и понимает себя

2. Выполнить тренировочные упражнения на закрепление и систематизацию основного лексического пласта:

а) перевести многокомпонентные термины: a knowledge-based system, Rule-based AIs, Context-based AI system, stored and retrieved information from past interactions, provide personalized recommendations, enable real-time translation, combined cognitive abilities, shared awareness and collective intelligence.

б) соотнести синонимы:

- | | |
|---------------|-----------------|
| 1) emulation | a) accurate |
| 2) retention | b) commemorate |
| 3) precise | c) conservation |
| 4) perpetuate | d) imitation |

в) соотнести антонимы:

- | | |
|---------------|---------------|
| 1) collate | 1) collate |
| 2) failure | 2) failure |
| 3) fathom | 3) fathom |
| 4) perception | 4) perception |
| 5) resilience | 5) resilience |

г) осуществить поставленную задачу. Выбрать утверждения «Верно» или «Ошибочно». Задание. Decide whether the following statements true or false.

- Intuition and learning are the basis of a knowledge-based system.
- The ability to adapt new or unexpected situations is provided by a predefined set of rules.
- Many up-to-date household appliances involve Rule-Based AI.
- Platforms created on the basis of Rule-Based AI can provide personal shopping recommendations.
- Retention systems is a marketing metric that shows how often customers use one or another product, service or platform.

Третий раздел предполагает прослушивание ряда аудиофрагментов с последующим ответом на три вопроса по каждому. При выполнении данного вида задания важно напомнить обучающимся о соблюдении определенных требований:

- При выборе ответа руководствоваться только той информацией, которая представлена в аудиофрагменте.
- Отвечая на вопросы, следует обращать внимание как на отдельные фразы, так и на более объемные фрагменты аудиотекста или на содержательную сторону в целом.

Задание 3. Listen to the tracks and answer the questions below.

- How many macros does the generative AI impact on?
- What is the share of the current work substituted by AI?
- What is conquering the world?

Отметим, что в ходе прослушивания выделялись ключевые лексико-грамматические средства, позволяющие участникам впоследствии использовать определенные клише для конструирования собственных речевых структур, последовательности абзацев, доказательства тезисов.

Подготовка к устному туру Всеармейской олимпиады по иностранному языку также начинается с подбора аутентичной текстовой информации.

Согласно Т.И. Зуевой, аутентичный текст должен обладать следующими характеристиками:

- Структурная аутентичность определяется логическим изложением содержания, его целостностью, наличием связующих структурных элементов.

2. Лексико-фразеологическая аутентичность представляет собой употребление аутентичной лексики, к которой относятся в том числе идиомы, фразеологизмы и фразовые глаголы.
3. Грамматическая аутентичность включает в себя использование новых грамматических структур, возникающие в языке на разных уровнях.
4. Фонетическая аутентичность предполагает содержание различных фонетических особенностей иностранного языка, как артикуляционных, так и интонационных.
5. Функциональная аутентичность подразумевает естественный отбор лингвистических средств для решения речевой задачи [4, с. 154].

При подборе текстовых материалов, несомненно, наиболее важными являются лексическая, грамматическая и структурная аутентичность. Из огромного множества текстов по тематике олимпиады в интернет-источниках, преподавателю необходимо отобрать именно те, что соответствуют данным параметрам, и лишь только затем приступать к разработке типовых заданий, регламентированных требованиями олимпиады. Само по себе конкурсное задание – это ролевая игра, где 4 участника поочередно выступают в роли «разработчиков», представляющих свой продукт рабочей группе «экспертов». Задача конкурсанта рассказать о своем продукте и его преимуществах, а затем ответить на вопросы «экспертов». Техническое задание содержит краткое описание продукта, который нужно разработать, текст для чтения вслух, а также 10 элементов для обязательного включения в доклад, среди которых слова разных частей речи, словосочетания, фразовые глаголы и идиомы. По окончании доклада «разработчика» каждый из «экспертов» рабочей группы высказывает аргументированно свое мнение о продукте и задает один уточняющий вопрос.

Поскольку обучение устной речи или говорению на иностранном языке включает в себя такие аспекты, как знание грамматических правил, пополнение лексического запаса на регулярной основе, развитие фонетических навыков, знание языковых клише, умение воспринимать иноязычную речь на слух, все они должны учитываться в процессе подготовки к устному туру олимпиады. Для успешной коммуникации на иностранном языке обучающийся должен научиться вести диалог, используя оценочные суждения, соблюдая правила речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на заданные, а также в форме монолога уметь рассуждать в рамках заданной тематики и проблематики.

Для того чтобы сделать процесс подготовки наиболее эффективным и охватить все необходимые для ролевой игры языковые умения, целесообразно разделить его на отдельные аспекты и поэтапно тренировать каждый из них. Все типы заданий для устного конкурса можно раз-

делять на:

- подготовительные языковые (пополнение лексического запаса по тематике олимпиады),
- условно-речевые (введение речевых клише),
- ситуативные (коммуникативные задания).

Разработка упражнений по каждому из указанных аспектов – творческий процесс, не ограниченный ничем, кроме фантазии преподавателя, что позволяет создавать разнообразные тренировочные задания и приемы для усвоения и запоминания языковых единиц. Далее более подробно остановимся на некоторых из них.

Одним из наиболее важных аспектов является пополнение лексического запаса по тематике олимпиады, запоминание новой лексики и применение ее в устном конкурсе. Примером подготовительного задания, нацеленного на эффективное овладение новыми лексическими единицами, можно считать упражнение на дефиниции. При изучении темы *Computer Parts* обучающимся сначала предлагается изучить аутентичный текстовый материал, а затем выполнить следующее задание:

Match the words with their definitions.

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1) hardware | a) a small handheld device which is moved across a mat or flat surface to move the cursor on a computer screen |
| 2) software | b) a panel of keys that operate a computer |
| 3) motherboard | c) the machines, wiring, and other physical components of a computer or other electronic system |
| 4) keyboard | d) the programs and other operating information used by a computer |
| 5) mouse | e) the part of a computer in which operations are controlled and executed |
| 6) application | f) a computer software package that performs a specific function for a user based on carefully designed features |
| 7) spreadsheet | g) a computer application for computation, organization, analysis and storage of data in tabular form |
| 8) video editor | h) a small piece of equipment that you connect to a computer or other piece of electronic equipment to copy and store information |
| 9) flash drive | i) any program capable of editing, modifying, generating, or manipulating a video or movie file |
| 10) central processing unit | j) a printed circuit board containing the principal components of a computer or other device |

В качестве условно-речевого задания на следующем этапе можно предложить обучающимся создать мини-диалоги с новой лексикой, работая в парах. Предварительно целесообразно вспомнить структуру общих (General Questions) и специальных (Special Questions) вопросов. Коммуникативные задания с применением вопросов-ответов (мини-диалоги) должны присутствовать на каждом занятии для того, чтобы довести навык составления вопросов разных типов до автоматизма. На-

пример, в продолжение работы по теме *Computer Parts* обучающиеся должны составить мини-диалоги в парах.

1. Question: What is the difference between hardware and software?

Answer: Hardware is the tangible aspect of a computer, its physical components and software is written instructions or programs that tell a computer what to do.

Question: Can hardware be only internal?

Answer: No, it can be both internal and external.

2. Question: How is a computer panel of keys called?

Answer: It is called a keyboard.

Question: What is a computer keyboard used for?

Answer: A computer keyboard is an input device used to enter characters and functions into the computer system by pressing buttons, or keys.

После усвоения новой лексики и тренировки ее в мини-диалогах необходимо перейти к ситуативным заданиям коммуникативного характера в рамках устного тура олимпиады. Предлагается разработать какой-либо продукт, связанный с компьютерным обеспечением (новую компьютерную программу, язык программирования, устройство для компьютера).

Imagine you are a producer of computer parts. Read the text to make a presentation of your new invention.

A computer mouse. A special computer mouse for those whose working day is spent in front of a computer. The advantage of the mouse is that it is made of modern materials that allow the device to take the anatomical shape of the hand that relieves tension off the wrist.

You should:

- introduce yourself briefly
- state the purpose of presentation
- name product features and functions
- speak on perspectives of application

Speech elements to be used:

1. provide
2. strain
3. flexibility
4. function
5. convenient
6. equip
7. working hours
8. carpal tunnel syndrome
9. click on
10. meet the needs

Выступая в роли «разработчика» данного продукта, обучающийся представляет свой продукт, согласно плану, и старается при этом использовать все речевые элементы, приведенные выше в задании.

Важнейшим аспектом лексико-фразеологической аутентичности текстов можно считать наличие в них идиоматических выражений. Общеизвестно, что в английском дискурсе идиомы занимают особое место. Являясь привычными для носителей языка, идиомы часто непонятны и сложны для изучающих английский язык, т.к. нередко английские идиомы и фразеологические обороты специфичны и не имеют аналогов в русском языке. Однако, употреблением идиом не следует пренебрегать, поскольку без них речь выглядит упрощенной и лишенной эмоциональной окраски, в то время как дозированное и уместное применение идиом делает речь более живой и яркой.

Е.И. Терещенко предлагает придерживаться следующей комплексной методики изучения английских идиом:

1. распределение идиом по темам;
2. поиск аналогов в русском языке;
3. рассмотрение идиом в контексте;
4. изучение истории возникновения идиом;
5. отработка идиом в упражнениях и устной речи;
6. использование новых технологий в процессе освоения английских идиом [15].

Задание на соотнесение (Matching) позволяет легче запомнить значение идиом, а дальнейшее использование их в предложениях или мини-диалогах способствует более полному усвоению.

Match the idioms with their meanings.

- | | |
|----------------------|--|
| 1) surf the net | a) at the forefront; most advanced |
| 2) a silver surfer | b) a person who spends too much time on the computer |
| 3) google something | c) to spend time browsing on the Internet |
| 4) cutting edge | d) being well-informed or skilled in the use of technology. |
| 5) clicks and mortar | e) an older person |
| 6) a computer nerd | f) hardware or software that can be used immediately without any setup or configuration required |
| 7) a mouse potato | g) a traditional business that also has an online store |
| 8) plug and play | h) somebody who knows and thinks a lot about computers |
| 9) tech-savvy | i) do something innovative or discover something new |
| 10) break new ground | j) to research something via Google's search engine |

После того, как идиомы были изучены, на следующем этапе, который позволяет проверить их усвоение, обучающимся рекомендуется выполнить задание на заполнение пропусков в тексте или предложениях (Filling the gaps). Например:

Use the following idioms and translate the sentences.

Idioms: cutting-edge; ahead of the curve; break new ground; pushing the envelope; game-changer; tech-savvy; plug and play; blue-sky thinking; digital native; digital footprint; in the pipeline; digital detox; tech unicorn; disruptive technology; beta phase; surf the net; a silver

surfer; google something; clicks and mortar; a computer nerd; a mouse potato.

1. The company's revolutionary product ____ in the smartphone market.
2. I've become such ____ recently.
3. The ____ team quickly adapted to the new software tools.
4. I'll ask my friend, a real ____ to fix my computer.
5. Best Buy is a ____ business.
6. Rogers Communications' 5G network is ____.
7. I need to ____ the weather forecast.
8. The new device is ____, making it ideal for non-technical users.
9. My grandpa is a ____ who's really good at using new technology and the Internet.
10. I usually ____ in the evenings.

Коммуникативные задания на применение английских идиом в речи могут быть сформулированы разным образом. К примеру, можно предложить обучающимся придумать небольшую ситуацию, которая будет иллюстрировать использование идиомы (монологическое высказывание); или, работая в парах, создать диалог,

финальной фразой которого будет заданная идиома. Обычно задания подобного типа воспринимаются обучающимися с энтузиазмом и способствуют наиболее эффективному запоминанию английских идиом.

В том же ключе происходит процесс введения, тренировки и выхода в речь фразовых глаголов, связующих слов для построения высказывания, языковых клише для выражения мнения, согласия / несогласия, и т.д.

На основании вышеизложенного следует сделать вывод о том, что внедрение аутентичных материалов в подготовку к Всеармейской олимпиаде по ИЯ является трудоемким, сложным и творческим процессом, имеющим, тем не менее, высокую качественную результативность и эффективность. Аутентичные аудио/видео и текстовые материалы обладают определёнными характеристиками, позволяющими применять их системно и комплексно в образовательном процессе, что, в свою очередь, способствует совершенствованию разных видов речевой деятельности, формированию коммуникативной компетентности, развитию лингвистических навыков и интеллектуальных способностей обучающихся.

ЛИТЕРАТУРА

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Барышников Н.В. Теоретические основы обучения чтению аутентичных текстов при несовершенном владении иностранным языком: дис. ... д-ра пед. наук. – Пенза, 1999. – 220 с.
3. Воронина Г.И. Организация работы с аутентичными текстами молодежной прессы в старших классах школ с углубленным изучением иностранного языка // – 1999. – № 2. – С. 23–25.
4. Зуева Т.И. Аутентичный текст в процессе обучения иностранным языкам. М.: Наука, 2013. – 267 с.
5. Игна О.Н. Развитие социокультурной компетенции студентов на основе аутентичных материалов при профессионально-ориентированном обучении иноязычному общению: дис. ... канд. пед. наук. – Томск, 2003. – 256 с.
6. Копрева Л.Г., Науменко Н.П. Реализация приемов мнемотехники при обучении устному последовательному переводу // Современная наука: проблемы теории и практики. Серия «Гуманитарные науки». – 2021. – № 1-2. – С. 77–82.
7. Носонович Е.В., Мильруд Р.П. Параметры аутентичного учебного текста // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 2. – С. 10–20.
8. Носонович Е.В. Методическая аутентичность учебного текста: дис. ... канд. пед. наук. – Тамбов, 1999. – 175 с.
9. Сергеева Н.Н. Аутентичные видеоматериалы как средство развития социокультурной компетенции студентов экономических специальностей. Педагогическое образование в России. Вып.1. – Екатеринбург, 2011. – С. 147–157.
10. Carter R., Nunan, D. The Cambridge guide to teaching English to speakers of other languages. – Cambridge University Press. 2016. – 274p.
11. Gebhard J.G. Teaching English as a Foreign or Second Language. – USA. 2006. – 268p.
12. Jacobson E., Degener S., Purcell-Gates V. Creating authentic materials and activities for the adult literacy classroom: A handbook for practitioners. NCSALL teaching and training materials. – Boston. 2013. – 138p.
13. Lier L.V. The classroom and the language learner. – N.Y.: Longman, 1988. – 262p.
14. Widdowson H.G. Aspects of Language Teaching. – Oxford: Oxford University Press, 1999. – 213 p.
15. Терещенко Е.И. Особенности методики обучения студентов английским идиомам: [Электронный ресурс]. URL: https://mgimo.ru/upload/iblock/9a4/osobennosti-metodiki-obucheniya-studentov-anglijskim-idiomam.pdf?utm_source=yandex.ru&utm_medium=organic&utm_campaign=yandex.ru&utm_referrer=yandex.ru (дата обращения: 15.04.2025).

© Копрева Лариса Геннадиевна (successalways42@mail.ru), Данелян Гаянэ Варленовна (gayde_dan@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»